



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

## **Actas de la reunión mensual del Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC)**

**Lunes 30 de marzo de 2023**

**De 9:00 a 11:00 a.m.**

**Reunión vía Zoom**

1. Bienvenida, presentaciones y agradecimientos
  - La reunión comenzó a las 9:05 a.m.
  - Edgard Meinhardt, el presidente adjunto de DELAC inició la reunión y dio la bienvenida a todas las personas.
2. Repaso de las normas y expectativas durante las reuniones de DELAC
  - Nataliya Mikhnova, vice presidenta de DELAC repasó las normas y los estatutos.
    - Normas
      - Puntualidad
      - Respetar a la persona que está presentando o hablando.
      - Levantar la mano por Zoom y tener en cuenta el orden para hablar.
      - Ser breve con las preguntas y comentarios.
      - Permitir que otras personas participen.
      - Hacer preguntas sobre un estudiante o un plantel escolar específico después de la reunión.
    - Estatutos
      - Artículo 4. Limitaciones- se deben respetar las siguientes limitaciones de tiempo en cada reunión de DELAC: ninguna persona podrá hablar durante más de 5 minutos por vez sobre el mismo tema de debate.
      - Artículo VII: Decoro
        - ❖ Todas las personas que estén presentes en la reunión de DELAC se comportarán de forma apropiada en todo momento.
        - ❖ A toda persona que use lenguaje vulgar, haga comentarios difamatorios o injuriosos, o intente regañar a otra persona en público se le llamará de



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
inmediato la atención y deberá retirarse de la reunión si no deja de comportarse de esa manera inmediatamente.

2. Toma de asistencia

- Edgard Meinhardt, el presidente adjunto de DELAC tomó asistencia.
- Personas presentes: María Guadalupe Puga (Edison), Natalia Mikhnova (Franklin), Edgard Meinhardt (Malibu Elem), FeiFei Dai (McKinley), Stefanie Serrato (Roosevelt), Berenice Onofre (Miembro de la comunidad)

3. Informes de ELAC

- Edgard Meinhardt le pidió a cada uno de los miembros de DELAC que compartieran el informe correspondiente al comité ELAC de su plantel.
  - Franklin: Nada nuevo para compartir. La próxima reunión es en marzo.
  - Malibu Elementary: Nada nuevo para compartir. La próxima reunión es en marzo 16.
  - JAMS: Hablamos del programa Deportivo que también se ofrece en Samohi. La próxima reunión es el 23 de abril.
  - Edison: El coordinador de CREST asistió a la reunión para hablar sobre los programas que ofrecen. El 24 de marzo celebraremos a César Chávez. Hablamos de formar un pequeño grupo para apoyar a los padres.
  - McKinley: Nada para compartir. No hemos tenido reuniones en los últimos 2-3 meses.
  - Roosevelt: Nada para compartir. No hubo reunión en febrero.
  - Rogers: La vicedirectora repasó los datos para el plan SPSA del año escolar 21-22.

4. Aprobar las actas de la reunión del 6 de febrero, 2023.

- Edgard Meinhardt, presidente adjunto de DELAC, repasó las notas del 6 de febrero, 2023.
  - Se aprobaron con una moción de María Guadalupe Puga y una segunda moción de Yadira Vázquez.
    - Sí-María Guadalupe Puga
    - Sí-Natalia Mikhnova
    - Sí-Yadira Vazquez
    - Sí-Edgard Meinhardt
    - Sí-FeiFei Dai
    - Sí-Stefanie Serrato
    - Sí-Berenice Onofre

5. Repaso de la autorización EL para maestros y asistentes educativos



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- Dr. Mark Kelly, Superintendente Interino
  - Comisión para la acreditación de maestros de California (CTC):
    - California cuenta con requisitos exigentes para recibir la acreditación docente.
      - ❖ Uno de los requisitos principales es la autorización para el lenguaje inglés (EL)
    - Tipos de autorizaciones EL:
      - ❖ Incorporada en la acreditación (1 de julio, 2002)
      - ❖ Incorporada para Educación Especial (1 de julio, 2006)
      - ❖ Desarrollo intercultural, lingüístico y académico (CLAD)
        - Completar con éxito el curso a través de un programa para Maestros de Aprendices de Inglés de California (CTEL) aprobado por CTC.
        - Aprobar los exámenes (CTEL):
          - CTEL 1: Lenguaje y desarrollo del lenguaje
          - CTEL 2: Evaluación y enseñanza
          - CTEL 3: Cultura e inclusión
          - Combinación de todo lo anterior
      - ❖ BCLAD-Acreditación Bilingüe CLAD (autoriza para enseñar en el idioma meta)
        - Los mismos requisitos de CLAD y
          - Aprobación de tres exámenes CSET
            - Lenguaje y comunicación (Escuchar, hablar, lectura y escritura)



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- Educación bilingüe y bilingüismo
- Contexto geográfico, histórico, sociopolítico y sociocultural
- Se ofrece en español y en una gran variedad de idiomas
- Es un requisito para los maestros de programas de inmersión
- ❖ Certificado de Desarrollo del Personal
- ❖ CLAD de emergencia
  - Los maestros que se han capacitado fuera de California deben cumplir con los requisitos de la acreditación CLAD de California para obtener una acreditación “autorizada” en California. Deben solicitar la acreditación “CLAD de emergencia” mientras se preparan para obtener su acreditación CLAD.
  - Debe solicitarla el distrito escolar.
  - Permite que los candidatos trabajen mientras completan los requisitos de CLAD.
  - Válida por un año.
  - Se debe renovar un máximo de dos veces. Para renovarla se debe comprobar el progreso con los requisitos.
- SMMUSD en la actualidad
  - ❖ 1 maestro ha cumplido los requisitos y está en proceso de obtener su autorización EL (CLAD)
  - ❖ 0 maestros tienen la acreditación de emergencia CLAD



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- ❖ 7 maestros no tienen su autorización EL y estamos trabajando con ellos.
  - 3 deben completar un programa o cumplir con los requisitos de otra forma, por ej.: examen
  - 4 tienen las acreditaciones preliminares y deben cumplir con los requisitos para obtener una credencial definitiva.
- Plan de recursos humanos
  - ❖ Monitorear la fecha de vencimiento de CLAD de emergencia
  - ❖ Solicitar a todos los nuevos empleados que no tienen la acreditación CLAD que soliciten la de emergencia
  - ❖ Comunicación constante con los maestros con respecto al progreso en la obtención de la autorización EL; apoyar su progreso
  - ❖ Notificar a los directores de las escuelas para que los aprendices de inglés no sean ubicados en las clases de estos maestros
- Sugerencias y comentarios
  - Dra. Berenice Onofre- Los siete maestros que no tienen la autorización EL. ¿Son nuevos maestros? ¿Están enseñando a los aprendices de inglés?
  - Dr. Mark Kelly-Son maestros nuevos. Es posible que tengan aprendices de inglés en sus clases.
  - Dra. Onofre-¿Los padres saben que estos maestros les enseñan a sus estudiantes?
  - Dr. Kelly-No estoy enterado si lo saben. Tenemos que informarles.
  - Nataliya Mikhnova- ¿Tenemos algún tipo de medida para saber cuán exitosos son los maestros en este aspecto?



## SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- Dr. Kelly- Trabajamos con nuestros directores para monitorear el progreso de los estudiantes.
  - Alicia Mignano- El coordinador del programa EL y EL TOSA. ¿Hay un plan para contratar personas para estos puestos?
  - Dr. Kelly- Vamos a publicar estas vacantes.
  - Alicia Mignano- ¿Cómo queremos que sea la instrucción para los aprendices de inglés?
  - Dr. Kelly- Me gustaría que el maestro sepa quién es el aprendiz de inglés en su clase y en qué nivel está. El alumno debe ser ubicado cerca del maestro durante la clase.
  - Dra. Jacqueline Mora- Los estudiantes deben comunicarse para que puedan desarrollar sus aptitudes en el lenguaje.
  - Nataliya Mikhnova-Los informes EL- ¿Por qué los maestros no ven estos informes?
  - Dra. Mora- ¿A cuáles informes se refiere?
  - Nataliya Mikhnova- El informe de ELPAC
  - Dra. Mora- Todos los maestros tienen acceso y los revisan al comienzo del año escolar.
6. Plan maestro EL
- Dra. Stacy Williamson, directora de análisis, investigación y evaluación repasó los resultados de la evaluación de las necesidades de todo el distrito.
    - Encuesta de Hanover sobre la cultura y el ambiente-preguntas para padres de los aprendices de inglés.
      - Muestra de la encuesta: 13 padres de familia
    - Favor de indicar si está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones sobre sus creencias principales acerca de los aprendices de inglés.
      - Siento que la escuela de mi hijo(a) acepta a las familias que hablan otro idioma.
        - ❖ Completamente en desacuerdo (15%)



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- ❖ En desacuerdo (8%)
- ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (15%)
- ❖ De acuerdo (46%)
- ❖ Completamente de acuerdo (15%)
- Favor de indicar si está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones sobre sus creencias principales acerca de los aprendices de inglés.
  - Siento que tengo conocimiento sobre las creencias principales de SMMUSD sobre los aprendices de inglés.
    - ❖ Completamente en desacuerdo (15%)
    - ❖ En desacuerdo (23%)
    - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (15%)
    - ❖ De acuerdo (31%)
    - ❖ Completamente de acuerdo (15%)
  - Sé dónde encontrar la información acerca de los principios fundamentales, políticas y procedimientos acerca de los aprendices de inglés.
    - ❖ Completamente en desacuerdo (15%)
    - ❖ En desacuerdo (23%)
    - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (38%)
    - ❖ De acuerdo (15%)
    - ❖ Completamente de acuerdo (8%)
- Favor de responder a las siguientes afirmaciones acerca de la identificación de los aprendices de inglés.
  - Sé a quién recurrir en la escuela de mi hijo(a) si tengo



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

preguntas sobre cómo se clasificó a mi hijo(a) como aprendiz de inglés.

- Sí (38%)
- No (15%)
- No sé (46%)
- Favor de responder a las afirmaciones acerca de la identificación de los aprendices de inglés.
  - Sé qué pasos tomar si considero que hubo un error al clasificar a mi hijo(a) como aprendiz de inglés.
    - Sí (23%)
    - No (15%)
    - No sé (62%)
- Favor de responder a las afirmaciones acerca de la identificación de los aprendices de inglés.
  - Entiendo cómo se clasificó a mi hijo(a) como aprendiz de inglés.
    - Sí (62%)
    - No (8%)
    - No sé (31%)
- Favor de indicar en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones acerca de la evaluación y supervisión del progreso de los aprendices de inglés.
  - Siento que tengo suficiente información sobre el progreso de mi hijo(a) en el aprendizaje para hablar, escuchar, leer y escribir en inglés.
    - ❖ Completamente en desacuerdo (8%)
    - ❖ En desacuerdo (23%)
    - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (46%)
    - ❖ De acuerdo (15%)



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- ❖ Completamente de acuerdo (8%)
- Favor de indicar en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones acerca de la evaluación y supervisión del progreso de los aprendices de inglés.
  - Todos los años he recibido notificaciones sobre el progreso de mi hijo(a) en el aprendizaje para hablar, escuchar, leer y escribir.
    - ❖ Completamente en desacuerdo (0%)
    - ❖ En desacuerdo (33%)
    - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (25%)
    - ❖ De acuerdo (25%)
    - ❖ Completamente de acuerdo (0%)
  - Entiendo el informe de calificaciones que se me envía a casa todos los años con los resultados de la aptitud de mi hijo(a) en la Evaluación de California del dominio del idioma inglés (ELPAC).
    - Sí (62%)
    - No (15%)
    - No sé (23%)
  - Favor de indicar en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente afirmación sobre la instrucción para los aprendices de inglés.
    - La escuela de mi hijo(a) se ha comunicado conmigo sobre la ayuda adicional (ej.: clases después del horario de clases, clase de Lenguaje Académico), disponible para mi hijo(a) en la escuela.
      - ❖ Completamente en desacuerdo (17%)
      - ❖ En desacuerdo (25%)
      - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (42%)
      - ❖ De acuerdo (8%)
      - ❖ Completamente de acuerdo (8%)



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- Favor de indicar en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente afirmación sobre la instrucción para los aprendices de inglés.
  - Sé a quién recurrir si tengo alguna pregunta acerca del aprendizaje del inglés de mi hijo(a) en la escuela.
    - ❖ Completamente en desacuerdo (17%)
    - ❖ En desacuerdo (17%)
    - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (33%)
    - ❖ De acuerdo (25%)
    - ❖ Completamente de acuerdo (8%)
- Favor de indicar en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente afirmación acerca de la reclasificación de los aprendices de inglés.
  - Entiendo mi rol como padre/madre en el proceso de reclasificación de mi hijo(a).
    - ❖ Completamente en desacuerdo (17%)
    - ❖ En desacuerdo (8%)
    - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (17%)
    - ❖ De acuerdo (42%)
    - ❖ Completamente de acuerdo (17%)
- Favor de indicar en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente afirmación acerca de la reclasificación de los aprendices de inglés.
  - Siento que tengo suficiente información acerca de los cuatro criterios que el distrito utiliza para reclasificar a los aprendices de inglés.
    - ❖ Completamente en desacuerdo (8%)
    - ❖ En desacuerdo (17%)
    - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (33%)



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- ❖ De acuerdo (25%)
- ❖ Completamente de acuerdo (17%)
- Favor de indicar en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente afirmación acerca de la reclasificación de los aprendices de inglés.
  - Entiendo lo que mi hijo(a) necesita para ser reclasificado(a) como competente en el idioma inglés.
    - ❖ Completamente en desacuerdo (18%)
    - ❖ En desacuerdo(18%)
    - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (9%)
    - ❖ De acuerdo (36%)
    - ❖ Completamente de acuerdo (18%)
  - Sé a quién recurrir en la escuela, si tengo preguntas acerca de la reclasificación o el progreso de mi hijo(a) para la reclasificación.
    - ❖ Completamente en desacuerdo (17%)
    - ❖ En desacuerdo (33%)
    - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (17%)
    - ❖ De acuerdo (17%)
    - ❖ Completamente de acuerdo (17%)
- Favor de indicar en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente afirmación acerca de la reclasificación de los aprendices de inglés.
  - Mi hijo(a) entiende lo que necesita hacer para ser reclasificado(a).
    - ❖ Completamente en desacuerdo (17%)



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- ❖ En desacuerdo (25%)
  - ❖ Ni de acuerdo ni en desacuerdo (17%)
  - ❖ De acuerdo (33%)
  - ❖ Completamente de acuerdo (8%)
  - ¿Ha utilizado los servicios de interpretación del distrito para comunicarse con el maestro de su hijo(a) y/o con el personal?
    - ❖ Sí (46%)
    - ❖ No (54%)
7. Preguntas y comentarios del público
- Dra. Berenice Onofre- Mi recomendación es que se envíe una encuesta separada para los padres de aprendices de inglés.
  - Nataliya Mikhnova- ¿Por qué no se puede mantener la encuesta activa por más tiempo para recopilar datos?
  - Dra. Jacqueline Mora- La tenemos abierta por un mes, pero tenemos que cerrarla para poder recopilar los datos. Los representantes de DELAC podrán aportar sus opiniones acerca del nuevo superintendente el 13 de marzo a las 9:40 a.m.
8. Temas para la próxima reunión: reunión extraordinaria.
- Nataliya Mikhnova, el vice presidente de DELAC repasó lo que analizaremos durante la siguiente reunión el jueves 23 de marzo de 2023 a las 5 p.m. vía Zoom.
9. La reunión culminó a las 10:53 a.m.
- Edgard Meinhardt, president adjunto de DELAC dio por terminada la reunión para todo el grupo.